



## Слова Дхармы от Президента

## ХВАЛИТЬ И ВОСХИЩАТЬСЯ

Президент Риссё Косэй-кай  
Нитико Нивано

### *Этот мир есть мир восхищения*

На днях на одном из собраний, где вашему покорному слуге пришлось держать речь, я говорил о том, что если родители уловят "суть индивидуальности" своего ребёнка и станут хвалить имеющиеся в нём положительные стороны, то эти чудесные качества их ребёнка начнут развиваться "семимильными шагами". Известный японский философ и педагог Мори Нобудзо-сэнсэй (*Мори Нобудзо*, также – *Мори Синдзо*, 1896 – 1992) в качестве одного из методов пробуждения в ребёнке желания добиваться · действовать · побеждать рекомендует следующее: «Девять раз похвалили и [и лишь] один раз поругай — впрочем, даже и так похвалы будет всё-таки маловато!» (*Перевод И.Е. Гарри*). И это относится не только к детям: когда мы слышим от других людей слова похвалы, то в каждом из нас — независимо от возраста — рождается уверенность в собственных силах и в каждом — сама собой пробуждаясь — начинает бурлить жизненная энергия.

Как мне рассказывали, даже и в бизнес-сообществе – то есть в слое людей, настроенных на погоню за прибылью, важной темой разговоров и обсуждений стала тема постепенного внедрения «культуры хваления» (яп. *хомэру бунка*) – то есть привнесения в трудовые коллективы своего рода "закваски" такой атмосферы, когда сотрудники — независимо от их возраста и звания-ранга — взаимно хвалили бы положительные качества друг друга, – что ведёт к экономическому росту предприятия или компании.

Совершенно определённно — и это верно для любой организации, — что если человек, в ней работающий, не уверен в том — или даже обеспокоен тем, — полезен ли он как составляющая часть своему



коллективу; считают ли все другие члены коллектива его присутствие на работе необходимым; признают ли его как равного (и так далее), то в этом случае у него не возникает энтузиазма действовать и рвения к работе. Я думаю, что всякий человек способен быть устремлённым вперёд и способен в гораздо большей степени проявлять свои таланты и возможности — или, как говорят, присущий только ему "неповторимый вкус-аромат", — уж конечно, именно тогда, когда другие люди его – хвалят, а значит – признают, одобряют и поддерживают.

У нас в Японии имеет место скорее такой

психологический климат, при котором добродетелью, украшающей человека, признаётся скромность и принижение себя, так что вполне может быть и, что у очень многие из нас не имеют привычки хвалить или быть хвалимым. Однако можно утверждать, что практика хваления другого человека, восхищения им полностью отвечает также и сердцу-сознанию Всепочитаемого Будды.

Вообще говоря, это сразу становится ясно, стоит лишь хотя бы посмотреть на название Сутры, [произъясняющей Наивысшее Учение]: «*Сутра Цветка Лотоса Сокровенной Дхармы*» (яп. "Мё-хорэн-гэ-кё") (в этом названии начальный иероглиф "мё" • кит. "мяо" — помимо значения "сокровенный, таинственный" — заключает в себе также смыслы "чудесный • прекрасный • удивительный • восхитительный" (Комм. И.Е. Гарри) • Употребление этого иероглифа в названии Сутры говорит-подчёркивает: «Этот наш мир есть чудесный мир — мир цветения и благоухания прекрасных лотосов; посмотрите в каком восхитительном мире красоты и таинства нам с вами сообщается жизнь».

Сам Всепросветлённый Будда настолько восхищается этим действительным, явленным нам миром. А это, конечно же, означает, что и мы с вами — живущие в этом мире человеческие существа — все и каждый — тоже достойны восхищения. И — кстати говоря — объяснение, почему Учение "Сутры Цветка Лотоса Сокровенной Дхармы" называют "Учением Восхищения" (яп. "Сантэн-но Осигэ"), также заключается в этом.

В Махаяне (буддизме Великой Колеснице Спасения) существует учение, которое по-японски звучит как "син-ку-мё-у". Это — учение о том, что «Истина-Пустота (син-ку) [не есть "вакуум" или "пустая пустота", но что она, напротив], являет собой [чудесное] таинственно-восхитительное бытие» (мё-у) (перевод И.Е. Гарри). Поэтому если мы будем воспринимать всё в этом мире в русле широкого и благородного махаянского мирозерцания — мирозерцания, которое смотрит на рождение каждого существа в этом мире с позитивной точки зрения; которое восхищается всяким существом и которое произъясняет, что [все миры существования со всеми их существами] пребывают здесь-и-сейчас [в каждом из нас], — тогда признавать других людей равными себе, уважать и почитать их, хвалить их и восхищаться ими станет для нас совершенно естественным — само собой разумеющимся.

### **Восхищаться друг другом и совершенствоваться благодаря друг другу**

Однако если не разбирая — как говорится, "всезахватной тёмной тучей" — одно лишь хвалить

человека, то доведёт это даже и до того, что у него появится недоверие к вам, неверие в ваши слова: "Э, да он (она) толком-то ничего и не понимает!". Если мы в отношении кого-то желаем в душе: "Я хочу, чтобы этот человек прогрессировал, развивался" — то очень важно чётко и ясно ухватить-осознать, в чём состоят его положительные качества. Известный нейроанатомист, профессор Хирасава Ко-сэнсэй (Хирасава Ко, 1900 — 1989), бывший ректором Киотоского Университета (яп. Кёто-дайгаку), говорит так: «Педагогика — это изыскание на тему "Как хвалить данного человека"» (Перевод И.Е. Гарри). Я думаю, что сэнсэй недаром называет это "исследованием" • "изысканием", — столь непросто "ухватить" те особенные достоинства, кои имеются в другом человеке, и затем — "вытаскивать-развивать" их. Если мы зададимся вопросом "как же, в таком случае, быть?", то ответ на него такой: в отношении другого человека необходимо раз навсегда избавиться от сравнительно-противопоставительных оценок, мол: «вот это в тебе — хорошо», «а то твоё качество — плохое».

«Хáру ва ханá,	«В весне (так прекрасны) цветы!
Нáцу – хототóгису,	В лете – голос кукушки.
Áки ва – цукí.	В опадe – луна.
Фúю-ю́ки сáэтэ	Снег зимы
Судзусí'карí'кэри»	Был прохладен и чист»

(Эйхэй Догэн)

(Перевод И.Е. Гарри)

Прежде всего следует — как показывается в этом знаменитом пятистишии великого японского дзэнского наставника Догэна (Догэн-дзэндзи, 1200 — 1253) — постараться стать на ту точку зрения, что всё сущее — то есть все вещи • явления • существа — прекрасны именно как таковые: такие, как они есть. Если мы бросим взор на данного человека именно с такой вершины-опоры, то мы наверняка увидим в нём те замечательные свойства-достоинства, которые присущи именно ему как таковому, — то есть увидим то, что называют "сердцевиной характера" • "ядром индивидуальности". Одновременно в отношениях с ним нельзя забывать о том духе, который воплощается в молитвенном соединении ладоней и преклонении головы (яп. "гассё-райхай"). То есть, прежде чем найти и произнести слова похвалы — будь то в адрес ребёнка, в адрес своего подчинённого или в адрес кого бы то ни было, — необходимо не потерять из сознания этот дух — не забыть как о внутреннем, мысленном воплощении, так и о внешнем, телесном проявлении гассё-райхай: молитвенного поклонения с соединением ладоней.

Наверное, можно сказать, что этот жест и эта телесная поза как раз и есть самая красноречивая и более всего вызывающая отклик в сердце другого человека похвала.

С другой стороны, мы, люди, получая в свой адрес похвалу, невольно впадаем в упоение или, как говорят, "возносимся на верхнее небо" (яп. "утё-тэн-ни наримасу") (где "утё-тэн" обозначает *Акашитху* и, также, *Бхава-агру* – высшие "небеса" — или духовно-физические уровни существования — соответственно в "мире форм" и в "мире-без-форм", из коих второе "небо" является наивысшим "небом" всей сансары (*Комм. И.Е. Гарру*)). И, также, когда нас ругают, мы "падаем книзу" – в уныние и протрацию. Но есть в том числе и такая точка зрения, что в этом мире людей, кои нас хвалят, и людей, кои нас ругают, всегда бывает ровно по половине, – так что ситуация как раз-таки самая оптимальная. Поэтому, когда нас кто-то похвалил, сознание сего человека будет расширяться-обогащаться семимильными шагами. Именно так —

восхищаясь друг другом и совершенствуясь благодаря друг другу — мы, человеческие существа — как сами, так и сообщающиеся с нами другие — и обретаем возможность расти и развиваться. следует дать себе предупреждение, что, "должно быть, существует и тот, кто меня на дух не переносит", а если кто-то нас ругает или распекает, то, даже несмотря на это, следует сохранять в душе благодарность: "Спасибо, что есть люди, `вставляющие мне палки в колёса` — `хватящие за ноги и тянущие назад`, — ведь благодаря им я имею возможность расти!". Если относиться к похвалам и к порицаниям именно так, то, определённо, сердце-сознание сего человека будет расширяться-обогащаться семимильными шагами. Именно так — восхищаясь друг другом и совершенствуясь благодаря друг другу — мы, человеческие существа — как сами, так и сообщающиеся с нами другие — и обретаем возможность расти и развиваться.

From *Kosei*, June 2013. Translated by Kosei Publishing Co.

**Rissho Kosei-kai**

Rissho Kosei-kai is a lay Buddhist organization whose holy scripture is the Threefold Lotus Sutra. It was established by Founder Nikkyo Niwano and Cofounder Myoko Naganuma in 1939. This organization is composed of ordinary men and women who have faith in the Buddha and strive to enrich their spirituality by applying his teachings to their daily lives. At both the local community and international levels, we, under the guidance of President Nichiko Niwano are very active in promoting peace and well-being through altruistic activities and cooperation with other organizations.

**RKI of North America (Irvine)**

- Vancouver, Canada
- Seattle
- Klamath Falls
- San Mateo
- San Francisco
- Los Angeles
- Oklahoma
- New York
- Denver
- Chicago
- Dayton
- Tampa Bay
- Dallas
- San Antonio
- Hawaii
- Kona
- Maul
- San Diego
- Las Vegas
- Arizona
- Sao Paulo, Brazil
- Mogi das Cruzes
- Sao Miguel

**RKI of South Asia**

- London, The United Kingdom
- Roma, Italy
- Venezia, Italy
- Paris, France
- Ulaanbaatar, Mongolia
- Sukhbaatar
- Sakhalin, Russia
- Seoul, Korea
- Pusan
- Masah
- Hong Kong
- Shanghai
- Taipei
- Teichung
- Jikang
- Tainan
- Pingtung
- Colombo, Sri Lanka
- Kolkata North
- Kolkata
- Kandy-Wattegama
- Polonnaruwa
- Habarana
- Galle
- Chittagong, Bangladesh
- Dhaka
- Mayani
- Patiya
- Domdama
- Cox's Bazar
- Satbaria
- Laksham
- Raozan
- Singapore
- Bangkok, Thailand
- Sydney, Australia

**RKI of East Asia**

- Seoul, Korea
- Tokyo, Headquarters

**RISSHO KOSEI-KAI INTERNATIONAL BRANCHES**

## SHAN-ZAI Vol. 93 (June 2013)

Published by Rissho Kosei-kai International Fumonkan, 2-6-1 Wada, Suginami-ku, Tokyo 166-8537 Japan

TEL: 03-5341-1124 FAX: 03-5341-1224 E-mail: [shanzai.rk-international@kosei-kai.or.jp](mailto:shanzai.rk-international@kosei-kai.or.jp)

Senior Editor: Shoko Mizutani Editor: Etsuko Nakamura

Editorial Staff: Shiho Matsuoka, Mayumi Eto, Sayuri Suzuki, Eriko Kanao, Shizuyo Miura, Sachi Makino, Yurie Nogawa, and Yoshihiro Nakayama

SHAN-ZAI will sometimes be published in other 14 languages. If you have any questions or comments, please contact us at the above address. \*Please request permission to use contents of SHAN-ZAI to Kosei-kai International.

# Rissho Kosei-kai Overseas Dharma Centers

# 2013

## Rissho Kosei-kai International

5F Fumon Hall, 2-6-1 Wada, Suginami-ku, Tokyo, Japan  
Tel: 81-3-5341-1124 Fax: 81-3-5341-1224

## Rissho Kosei-kai International of North America (RKINA)

4255 Campus Drive, University Center A-245 Irvine,  
CA 92612, U.S.A.  
Tel: 1-949-336-4430 Fax: 1-949-336-4432  
e-mail: info@rkina.org http://www.rkina.org

### Branch under RKINA

**Rissho Kosei-kai of Tampa Bay**  
2470 Nursery Rd. Clearwater, FL 33764, USA  
Tel: (727) 560-2927  
e-mail: rktampabay@yahoo.com  
http://www.buddhismtampabay.org/

## Rissho Kosei-kai International of South Asia (RKISA)

201 Soi 15/1, Praram 9 Road, Bangkapi, Huaykhwang  
Bangkok 10310, Thailand  
Tel: 66-2-716-8141 Fax: 66-2-716-8218  
e-mail: thairissho@csloxinfo.com

## Rissho Kosei-kai Buddhist Church of Hawaii

2280 Auhuhu Street, Pearl City, HI 96782, U.S.A.  
Tel: 1-808-455-3212 Fax: 1-808-455-4633  
e-mail: info@rkhawaii.org http://www.rkhawaii.org

**Rissho Kosei-kai Maui Dharma Center**  
1817 Nani Street, Wailuku, HI 96793, U.S.A.  
Tel: 1-808-242-6175 Fax: 1-808-244-4625

**Rissho Kosei-kai Kona Dharma Center**  
73-4592 Mamalahoa Highway, Kailua-Kona, HI 96740, U.S.A.  
Tel: 1-808-325-0015 Fax: 1-808-333-5537

## Rissho Kosei-kai Buddhist Church of Los Angeles

2707 East First Street, Los Angeles, CA 90033, U.S.A.  
Tel: 1-323-269-4741 Fax: 1-323-269-4567  
e-mail: rk-la@sbcglobal.net http://www.rkina.org/losangeles.html

**Rissho Kosei-kai Dharma Center of San Antonio**  
6083 Babcock Road, San Antonio, TX 78240, U.S.A.  
Tel: 1-210-561-7991 Fax: 1-210-696-7745  
e-mail: dharmasanantonio@gmail.com  
http://www.rkina.org/sanantonio.html

**Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Arizona**

**Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Colorado**

**Rissho Kosei-kai Buddhist Center of San Diego**

**Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Las Vegas**

## Rissho Kosei-kai of San Francisco

1031 Valencia Way, Pacifica, CA 94044, U.S.A.  
Tel: 1-650-359-6951 Fax: 1-650-359-6437  
e-mail: info@rksf.org http://www.rksf.org

**Rissho Kosei-kai of Seattle's Buddhist Learning Center**  
28621 Pacific Highway South, Federal Way, WA 98003, U.S.A.  
Tel: 1-253-945-0024 Fax: 1-253-945-0261  
e-mail: rkseattle@juno.com  
http://www.buddhistLearningCenter.com

**Rissho Kosei-kai of Sacramento**

**Rissho Kosei-kai of San Jose**

**Rissho Kosei-kai of Vancouver**

## Rissho Kosei-kai of New York

320 East 39th Street, New York, NY 10016, U.S.A.  
Tel: 1-212-867-5677 Fax: 1-212-697-6499  
e-mail: koseiny@aol.com http://rk-ny.org/

## Rissho Kosei-kai of Chicago

1 West Euclid Ave., Mt. Prospect, IL 60056, U.S.A.  
Tel & Fax: 1-847-394-0809  
e-mail: murakami4838@aol.com http://home.earthlink.net/~rkchi/

## Rissho Kosei-kai Dharma Center of Oklahoma

2745 N.W. 40th Street, Oklahoma City, OK 73112, U.S.A.  
Tel & Fax: 1-405-943-5030  
e-mail: ok.risshokoseikai@gmail.com http://www.rkok-dharmacenter.org

## Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Dallas

**Rissho Kosei-kai Buddhist Center of Klamath Falls**  
724 Main St., Suite 214, Klamath Falls, OR 97601, U.S.A.  
Tel: 1-541-810-8127

**Rissho Kosei-kai, Dharma Center of Denver**  
1571 Race Street, Denver, Colorado 80206, U.S.A.  
Tel: 1-303-810-3638

**Rissho Kosei-kai Dharma Center of Dayton**  
446 "B" Patterson Road, Dayton, OH 45419, U.S.A.  
http://www.rkina-dayton.com/

## Rissho Kosei-kai do Brasil

Rua Dr. José Estefno 40, Vila Mariana, São Paulo-SP,  
CEP 04116-060, Brasil  
Tel: 55-11-5549-4446 / 55-11-5573-8377  
Fax: 55-11-5549-4304  
e-mail: risho@terra.com.br http://www.rkk.org.br

## Rissho Kosei-kai de Mogi das Cruzes

Av. Ipiranga 1575-Ap 1, Mogi das Cruzes-SP,  
CEP 08730-000, Brasil

## Rissho Kosei-kai of Taipei

4F, No. 10 Hengyang Road, Zhongzheng District, Taipei City 100, Taiwan  
Tel: 886-2-2381-1632 Fax: 886-2-2331-3433  
http://kosei-kai.blogspot.com/

## Rissho Kosei-kai of Taichung

No. 19, Lane 260, Dongying 15th St., East Dist.,  
Taichung City 401, Taiwan  
Tel: 886-4-2215-4832/886-4-2215-4937 Fax: 886-4-2215-0647

## Rissho Kosei-kai of Tainan

No. 45, Chongming 23rd Street, East District, Tainan City 701, Taiwan  
Tel: 886-6-289-1478 Fax: 886-6-289-1488

## Rissho Kosei-kai of Pingtung

## Korean Rissho Kosei-kai

423, Han-nam-dong, Young-San-ku, Seoul, Republic of Korea  
Tel: 82-2-796-5571 Fax: 82-2-796-1696  
e-mail: krkk1125@hotmail.com

## Korean Rissho Kosei-kai of Pusan

1258-13, Dae-Hyun-2-dong, Nam-ku, Kwang-yok-shi, Pusan,  
Republic of Korea  
Tel: 82-51-643-5571 Fax: 82-51-643-5572

## Branches under the Headquarters

### Rissho Kosei-kai of Hong Kong

Flat D, 5/F, Kiu Hing Mansion, 14 King's Road,  
North Point, Hong Kong,  
Special Administrative Region of the People's Republic of China  
Tel & Fax: 852-2-369-1836

**Rissho Kosei-kai of Ulaanbaatar**

39A Apartment, room number 13, Olympic street, Khanuul district,  
Ulaanbaatar, Mongolia  
*Tel & Fax:* 976-11-318667  
*e-mail:* rkkmongolia@yahoo.co.jp

**Rissho Kosei-kai of Sakhalin**

4 Gruzinski Alley, Yuzhno-Sakhalinsk  
693005, Russian Federation  
*Tel & Fax:* 7-4242-77-05-14

**Rissho Kosei-kai of Roma**

Via Torino, 29-00184 Roma, Italia  
*Tel & Fax :* 39-06-48913949  
*e-mail:* roma@rk-euro.org

**Rissho Kosei-kai of the UK****Rissho Kosei-kai of Venezia**

Castello-2229 30122-Venezia Ve Italy

**Rissho Kosei-kai of Paris**

86 AV Jean Jaures 93500 Tentin Paris, France

**Rissho Kosei-kai of Sydney****International Buddhist Congregation (IBC)**

5F Fumon Hall, 2-6-1 Wada, Suginami-ku, Tokyo, Japan  
*Tel:* 81-3-5341-1230 *Fax:* 81-3-5341-1224  
*e-mail:* ibcrk@kosei-kai.or.jp <http://www.ibc-rk.org/>

**Rissho Kosei-kai of South Asia Division**

85/A Chanmari Road, Lalkhan Bazar, Chittagong, Bangladesh  
*Tel & Fax:* 880-31-2850238

**Thai Rissho Friendship Foundation**

201 Soi 15/1, Praram 9 Road, Bangkapi, Huaykhwang  
Bangkok 10310, Thailand  
*Tel:* 66-2-716-8141 *Fax:* 66-2-716-8218  
*e-mail:* info.thairissho@gmail.com

**Rissho Kosei-kai of Bangladesh**

85/A Chanmari Road, Lalkhan Bazar, Chittagong, Bangladesh  
*Tel & Fax:* 880-31-626575

**Rissho Kosei-kai of Dhaka**

House No.467, Road No-8 (East), D.O.H.S Baridhara,  
Dhaka Cant.-1206, Bangladesh  
*Tel:* 880-2-8413855

**Rissho Kosei-kai of Mayani**

Mayani Barua Paya, Mirsarai, Chittagong,  
Bangladesh

**Rissho Kosei-kai of Patiya**

Patiya, Post office road, Patiya, Chittagong, Bangladesh

**Rissho Kosei-kai of Domdama**

Domdama, Mirsarai, Chittagong, Bangladesh

**Rissho Kosei-kai of Cox's Bazar**

Phertali Barua Para, Cox's Bazar, Bangladesh

**Rissho Kosei-kai of Satbaria**

Satbaria, Hajirpara, Chandanish, Chittagong, Bangladesh

**Rissho Kosei-kai of Laksham**

Dupchar (West Para), Bhora Jatgat pur, Laksham, Comilla,  
Bangladesh

**Rissho Kosei-kai of Raozan**

West Raozan, Ramjan Ali Hat, Raozan, Chittagong, Bangladesh

**Rissho Kosei-kai of Chendirpuni**

Chendirpuni, Adhunagor, Lohagara, Chittagong, Bangladesh

**Rissho Kosei-kai of Sri Lanka**

382/17, N.A.S. Silva Mawatha, Pepiliyana, Boralesgamuwa, Sri Lanka  
*Tel & Fax:* 94-11-2826367

**Rissho Kosei-kai of Polonnaruwa****Rissho Kosei-kai of Habarana**

151, Damulla Road, Habarana, Sri Lanka

**Rissho Kosei-kai of Galle****Rissho Kosei-kai of Kandy****Branches under the South Asia Division****Delhi Dharma Center**

B-117 (Basement Floors), Kalkaji,  
New Delhi-110019, India  
*Tel & Fax:* 91-11-2623-5060  
*e-mail:* sakusena@hotmail.com

**Rissho Kosei-kai of West Delhi**

A-139 Ganesh Nagar, Tilak Nagar  
New Delhi-110018, India

**Rissho Kosei-kai of Kolkata**

E-243 B. P. Township, P. O. Panchasayar,  
Kolkata 700094, India

**Rissho Kosei-kai of Kolkata North**

AE/D/12 Arjunpur East, Teghoria, Kolkata 700059,  
West Bengal, India

**Rissho Kosei-kai of Kathmandu**

Ward No. 3, Jhamsilhel, Sancepa-1, Lalitpur,  
Kathmandu, Nepal  
*Tel:* 977-1-552-9464 *Fax:* 977-1-553-9832  
*e-mail:* nrkk@wlink.com.np

**Rissho Kosei-kai of Lumbini**

Shantiban, Lumbini, Nepal

**Rissho Kosei-kai of Singapore****Rissho Kosei-kai of Phnom Penh**

#201E2, St 128, Sangkat Mittapheap, Khan 7 Makara,  
Phnom Penh, Cambodia

**Other Groups****Rissho Kosei-kai Friends in Shanghai**

1F, ZHUQIZHAN Art Museum, No. 580 OuYang Road,  
Shanghai 200081 China